

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

Südtirols Außenhandel im 1. Trimester 2008

Commercio estero della provincia di Bolzano - 1° trimestre 2008

Handelsdefizit sinkt um 19,6%

Im ersten Trimester 2008 wurden Waren im Wert von 833 Millionen Euro aus Südtirol **exportiert**. Dies entspricht einem Zuwachs von 15,6% im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres.

Die **Einfuhren** nach Südtirol sind um 10,4% gestiegen und erreichten einen Gesamtbetrag von 934,6 Millionen Euro.

Die **Handelsbilanz** schloss somit mit einem Defizit von 101,6 Millionen Euro. Im selben Trimester des Vorjahres betrug das Defizit noch 126,3 Millionen Euro und sank somit um 19,6%.

Der negative Handelssaldo wird durch die Handelsbeziehungen mit den Partnern der Europäischen Union verursacht (-232,2 Millionen Euro), während der Handelssaldo mit den anderen Ländern positiv ist (+130,7 Millionen Euro).

Aus der Analyse nach Herkunftsländern der Waren geht ein beträchtlicher Anstieg der Importe von drei wichtigen Handelspartnern hervor: Frankreich (+54,8% im Vergleich zum 1. Trimester 2007), Deutschland (+13,7%) und Österreich (+12,5%).

Auf der Exportseite verzeichnen Deutschland und Österreich nur geringe Zuwächse (Deutschland +3,8%, Österreich +4,2%), die dementsprechend die starke Zunahme bei den Einfuhren nicht ausgleichen konnten.

Il disavanzo commerciale diminuisce del 19,6%

Nel 1° trimestre 2008 le **esportazioni** della provincia di Bolzano sono risultate pari a 833 milioni di euro, registrando un aumento del 15,6% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Le **importazioni** in provincia di Bolzano sono cresciute del 10,4%, raggiungendo un ammontare complessivo di 934,6 milioni di euro.

La **bilancia commerciale** ha chiuso quindi con un disavanzo pari a 101,6 milioni di euro, contro i 126,3 milioni di euro del 1° trimestre 2007, diminuendo del 19,6%.

A determinare il saldo negativo sono stati i rapporti commerciali con i partner comunitari (-232,2 milioni di euro), mentre con gli altri paesi il saldo è risultato positivo (+130,7 milioni di euro).

Dall'analisi per paese di provenienza delle merci è emersa la consistente espansione delle importazioni da tre importanti partner: la Francia (+54,8% rispetto al 1° trimestre 2007), la Germania (+13,7%) e l'Austria (+12,5%).

Sul fronte delle esportazioni, la Germania e l'Austria hanno registrato incrementi contenuti (la Germania +3,8%, l'Austria +4,2%), che non hanno potuto controbilanciare la forte crescita delle importazioni.

Das Handelsdefizit gegenüber beiden Ländern ist daher negativ im Vergleich zum 1. Trimester 2007, und es steigt gegenüber Deutschland von -108,6 auf -151,5 Millionen Euro (Österreich: von -161,1 auf -186,2) und schlägt sich somit auf das Gesamtdefizit nieder.

Il disavanzo commerciale nei confronti di questi due paesi è risultato quindi peggiore rispetto al 1° trimestre 2007: verso la Germania è salito da -108,6 a -151,5 milioni di euro (verso l'Austria: da -161,1 a -186,2), andando quindi ad incidere sul disavanzo totale.

Tab. 1

Importe und Exporte nach Gebieten und Staaten - 1. Trimester 2007 und 2008

Werte in Millionen Euro

Importazioni ed esportazioni per aree e paesi - 1° trimestre 2007 e 2008

Valori in milioni di Euro

GEBIETE UND LÄNDER	IMPORTE / IMPORTAZIONI			EXPORTE / ESPORTAZIONI			SALDO		AREE E PAESI
	1. Trim. 2007	1. Trim. 2008	Var. %	1. Trim. 2007	1. Trim. 2008	Var. %	1. Trim. 2007	1. Trim. 2008	
Europäische Union (a)	748,5	852,0	13,8	565,9	619,7	9,5	-182,7	-232,2	Unione europea (a)
Frankreich	31,9	49,4	54,8	34,5	39,8	15,3	2,5	-9,7	Francia
Niederlande	23,4	22,6	-3,4	16,9	18,7	11,1	-6,5	-3,9	Paesi Bassi
Deutschland	389,2	442,6	13,7	280,6	291,1	3,8	-108,6	-151,5	Germania
Vereinigtes Königreich	11,7	11,2	-4,7	49,4	48,5	-1,9	37,7	37,3	Regno Unito
Irland	0,5	0,4	-12,5	1,3	1,1	-16,8	0,9	0,7	Irlanda
Dänemark	4,3	8,2	90,1	7,9	10,0	25,6	3,6	1,8	Danimarca
Griechenland	0,4	0,5	36,8	7,1	10,1	41,7	6,7	9,5	Grecia
Portugal	1,4	0,8	-38,9	3,6	4,1	14,8	2,2	3,3	Portogallo
Spanien	7,5	8,7	15,5	35,4	40,3	13,7	27,9	31,6	Spagna
Belgien	15,1	14,0	-7,8	11,8	22,3	88,6	-3,3	8,3	Belgio
Luxemburg	2,2	2,3	5,1	0,3	0,5	39,7	-1,9	-1,9	Lussemburgo
Schweden	8,0	7,1	-10,5	12,5	16,1	28,7	4,5	8,9	Svezia
Finnland	4,6	5,6	22,5	4,1	4,0	-2,6	-0,5	-1,7	Finlandia
Österreich	220,6	248,2	12,5	59,5	62,0	4,2	-161,1	-186,2	Austria
Malta	..	..	-48,1	0,8	0,9	18,0	0,8	0,9	Malta
Estland	0,2	0,4	130,2	0,3	0,3	5,4	0,1	-0,2	Estonia
Lettland	1,2	0,5	-57,9	0,4	0,4	18,9	-0,8	-0,1	Lettonia
Litauen	..	0,1	89,8	0,3	0,8	215,2	0,2	0,7	Lituania
Polen	4,8	6,9	43,3	8,7	9,7	11,4	3,8	2,7	Polonia
Tschechische Republik	8,2	8,3	1,6	10,2	12,3	19,8	2,1	4,0	Repubblica Ceca
Slowakei	3,8	3,6	-6,0	2,8	4,9	74,0	-1,0	1,3	Slovacchia
Ungarn	2,1	1,8	-14,7	6,3	7,8	24,5	4,1	6,0	Ungheria
Rumänien (a)	3,2	3,8	21,0	3,7	4,4	19,9	0,5	0,6	Romania (a)
Bulgarien (a)	1,6	1,4	-11,3	1,4	2,2	56,1	-0,1	0,8	Bulgaria (a)
Slowenien	2,6	3,5	35,7	4,7	6,0	26,6	2,2	2,5	Slovenia
Zypern	..	..	..	1,5	1,7	12,4	1,5	1,7	Cipro
Nicht-EU	98,1	82,6	-15,8	154,5	213,3	38,1	56,4	130,7	Extra-UE
Andere europ. Länder	22,2	10,9	-50,7	62,0	72,7	17,3	39,8	61,8	Altri paesi europei
Afrika	6,8	4,8	-28,8	4,4	10,0	127,0	-2,4	5,1	Africa
Amerika	23,3	22,3	-4,0	38,5	47,2	22,5	15,3	24,9	America
Asien	45,5	44,1	-3,0	46,4	78,4	68,9	1,0	34,3	Asia
Ozeanien und Sonstige	0,3	0,4	17,4	3,1	5,0	60,9	2,7	4,6	Oceania e diversi
Insgesamt	846,6	934,6	10,4	720,3	833,0	15,6	-126,3	-101,6	Totale

(a) Länder, die seit 1. Januar 2007 Mitgliedsstaaten der EU sind: Rumänien und Bulgarien
Paesi che fanno parte dell'UE a partire dal 1° gennaio 2007: Romania e Bulgaria

**Rekordzuwachs bei den Ausfuhren in Nicht-EU-Staaten (+38,1%)
Rückgang bei den Einfuhren (-15,8%)**

Die positiven Abschlüsse der Nicht-EU-Staaten haben dazu beigetragen, die Handelsbilanz zu verbessern und das Defizit zu dämpfen, das sich aus den Handelsbeziehungen mit den EU-Ländern ergab.

Der positive Saldo der Handelsbilanz der Nicht-EU-Staaten erhöhte sich von 56,4 Millionen Euro im 1. Tri-

Paesi extra-UE: crescita record delle esportazioni (+38,1%) e flessione delle importazioni (-15,8%)

I saldi positivi registrati con i paesi extra-UE hanno contribuito a migliorare la bilancia commerciale, tamponando il disavanzo originato dagli scambi commerciali con i paesi dell'Unione europea.

Il saldo positivo della bilancia commerciale con i paesi extra UE è cresciuto dai 56,4 milioni di euro rilevati nel

mester 2007 auf 130,7 im selben Zeitraum 2008. Das entspricht einem Anstieg von 131,7%.

Dies ist zurückzuführen auf den erheblichen Anstieg der Exporte (+38,1%) und den Rückgang der Importe (-15,8%).

Was die Exporte betrifft, so ist der starke Anstieg nach Asien (+68,9%) hervorzuheben, welche mit 78,4 Millionen Euro einem Anteil von 9,4% an der Gesamtausfuhr entsprechen. Dies garantiert einen Handelsaldo von 34,3 Millionen Euro.

1° trimestre 2007, ai 130,7 dello stesso periodo del 2008. L'incremento è stato pari al 131,7%.

Questo risultato è da ricondurre al considerevole rialzo delle esportazioni (+38,1%) e alla flessione delle importazioni (-15,8%).

Per quanto riguarda le esportazioni, è da rilevare il forte aumento verso l'Asia (+68,9%), che, con 78,4 milioni di euro, rappresenta il 9,4% delle esportazioni totali e garantisce un saldo commerciale di 34,3 milioni di euro.

Hinweis für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Manuel Massl, Tel. 0471/418459.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi al sig. Manuel Massl, tel. 0471/418459.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).